



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2005/L.11
9 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 7 повестки дня

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека*

Докладчик: г-н Йодзо Йокота

* В документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 и добавлениях к нему содержатся главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы, будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
II.	Резолюции и решения, принятые Подкомиссией на ее пятьдесят седьмой сессии	
A.	Резолюции	
2005/1	Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	5
2005/2	Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта	7
2005/3	Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия	8
2005/4	Универсальное осуществление международных договоров о правах человека	8
2005/5	Дискриминация в системе уголовного правосудия	9
2005/6	Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека	10
2005/7	Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах	14
2005/8	Социальный форум	15
2005/9	Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой	18

2005/1 Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь на положения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также на другие соответствующие международные договоры, в частности на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативный протокол к ней, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/199 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/1 от 9 августа 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/182 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и резолюцию 2005/39 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года,

подчеркивая, что запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является абсолютным и применяется при любых обстоятельствах как в военное, так и в мирное время,

будучи встревожена многочисленными актами пыток, о которых недавно стало известно, и попытками банализировать или оправдать подобные виды практики, в том числе в ситуациях вооруженных конфликтов, в отношении лиц, защищаемых принципами международного гуманитарного права,

ссылаясь на соответствующие международные договоры в области медицинской этики и ответственности работников здравоохранения, в частности на Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194 от 18 декабря 1982 года,

1. *напоминает* о том, что все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания представляют собой нарушения императивных норм международного права;

2. *подчеркивает* предстоящее вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, открытого для подписания 4 февраля 2003 года;
3. *настоятельно призывает* все государства как можно скорее ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол к ней;
4. *выражает свое удовлетворение* деятельностью Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и призывает все государства направить ему постоянное приглашение для посещения их стран;
5. *осуждает* акты пыток и жестокого обращения, соучастниками которых становятся работники здравоохранения, и рекомендует Генеральному секретарю обеспечить широкое распространение Принципов медицинской этики, принятых Генеральной Ассамблеей, и проинформировать об этом Подкомиссию запиской на ее пятьдесят восьмой сессии;
6. *рекомендует* всем государствам создать независимые и эффективные внутренние механизмы в качестве конкретной меры по борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
7. *надеется*, что независимые и эффективные расследования и судебные разбирательства позволят устанавливать факты, обеспечивать возмещение причиненного потерпевшим вреда и привлекать к ответственности всех виновных, независимо от их уровня, и что будут приняты меры с целью положить конец подобным действиям;
8. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/2 Запрещение военных операций, направленных против медицинских учреждений, транспорта и персонала, имеющих право на защиту во время вооруженного конфликта

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним и всеми другими соответствующими документами и принципами в области прав человека и гуманитарного права,

учитывая, что целью Женевских конвенций является защита, в частности, медицинских учреждений, транспорта и персонала во время вооруженного конфликта,

будучи встревожена прямыми и неприкрытыми нападениями на медицинские учреждения, транспорт и персонал в ходе целого ряда протекающих вооруженных конфликтов,

остро осознавая тот факт, что такие нападения ставят под угрозу жизнеспособность самих Женевских конвенций,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/1 от 9 августа 2004 года,

1. *выражает обеспокоенность* в связи с военными операциями, направленными против медицинских учреждений, транспорта и персонала;
2. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья рассмотреть вопрос о защите медицинских учреждений, транспорта и персонала в условиях как международных, так и внутренних вооруженных конфликтов в качестве одного из самых приоритетных вопросов;
3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

**2005/3 Трудности установления вины или ответственности в отношении
преступлений сексуального насилия**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/29 от 12 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2005/108 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении г-жи Лалаины Ракотоаризоа Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия,

принимая также к сведению устное выступление г-жи Ракотоаризоа на пятьдесят седьмой сессии и замечания членов Подкомиссии,

1. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения ею возложенного на нее мандата, в частности в ходе ее контактов с государствами-членами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, международными правительственными и неправительственными организациями;

2. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

**2005/4 Универсальное осуществление международных договоров о правах
человека**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/26 от 12 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров о правах человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37),

принимая также к сведению предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/8) и промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/8), представленные г-ном Деко,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику г-ну Эммануэлю Деко за его промежуточный доклад;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности, в ходе его контактов с государствами, национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, международными правительственными и неправительственными организациями, с тем чтобы он имел возможность в надлежащее время направить им вопросник в целях подготовки своего окончательного доклада;

3. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии окончательный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/5 Дискриминация в системе уголовного правосудия

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/3 от 12 августа 2002 года,

ссылаясь также на решение 2003/108 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года, в котором Комиссия одобрила решение Подкомиссии о назначении Лейлы Зерруги Специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия, с тем чтобы определить наиболее эффективные средства обеспечения равного обращения в системе уголовного правосудия

для всех лиц без какой бы то ни было дискриминации, и в частности лиц, относящихся к уязвимым группам,

принимая во внимание свою резолюцию 2004/24 от 12 августа 2004 года,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия Лейле Зерруги за ее предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/3) и ее промежуточный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/7) и выражает удовлетворение интерактивным обсуждением, состоявшимся в ходе ее пятьдесят седьмой сессии;

2. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она смогла представить свой заключительный доклад на пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

**2005/6 Воздействие методов работы и деятельности транснациональных
корпораций на осуществление прав человека**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, одной из целей Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, Хартию экономических прав и обязанностей государств, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры в 1966 году, резолюцию 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1962 года, озаглавленную "Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами", и резолюцию 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, озаглавленную "Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций",

принимая во внимание, что Всемирная конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий вновь подтвердила право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех основных прав человека, вновь подтвердила, что человек должен быть основным субъектом процесса развития, и подчеркнула необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

отмечая, что для устойчивого прогресса в осуществлении права на развитие требуется эффективная политика развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятные экономические условия на международном уровне,

будучи серьезно обеспокоена преобладающей ролью, которую играют транснациональные корпорации во всех областях жизни, и воздействием их деятельности и методов работы на права человека,

учитывая Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных предприятий и социальной политики, принятую Административным советом Международной организации труда в ноябре 1977 года,

признавая, что деятельность различных органов Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, имеющих отношение к человеческой личности, с тем чтобы действенно поощрять все права человека,

ссылаясь, в частности, на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, самой последней из которых является резолюция 2004/16 от 12 августа 2004 года,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие и экономических, социальных и культурных прав, самыми

последними из которых являются резолюции 2005/4 от 12 апреля 2005 года и резолюция 2005/22 от 15 апреля 2005 года,

признавая работу, проделанную сессионной рабочей группой по воздействию методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека и Подкомиссией, включая ее проект "Норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека" (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2),

принимая к сведению резолюцию 2005/69 Комиссии от 20 апреля 2005 года о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

принимая к сведению также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об ответственности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/2005/91),

с удовлетворением отмечая назначение Генеральным секретарем Джона Рагги в качестве Специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

принимая к сведению справочный документ, подготовленный Генеральным секретарем (E/CN.4/Sub.2/1995/11), доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1996/12 и Corr.1) и справочный документ, подготовленный Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/6), и проект "Норм, касающихся обязательств транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека",

1. *выражает благодарность* председателю седьмой сессии сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций Халиме Эмбарек Варзази;

2. *предлагает* членам рабочей группы и Подкомиссии подготовить следующие рабочие документы для представления Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии и рабочей группе на ее восьмой сессии:

- a) Гаспар Биро: рабочий документ о роли государств в качестве гарантов прав человека в связи с деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий;

- b) Чин-Сен Чун и Флоризель О'Коннор: рабочий документ о двусторонних и многосторонних экономических соглашениях и их воздействии на права человека бенефициаров;

3. *постановляет*, с учетом обсуждений, которые должны состояться на первом совещании рабочей группы в ходе пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии, предложить принять в них участие Международному валютному фонду, Всемирному банку, Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Научно-исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций принять и другим соответствующим учреждениям;

4. *постановляет*, что повестка дня восьмой сессии Рабочей группы будет следующей:

- a) обзор изменений, связанных с обязанностями предприятий в области прав человека;
- b) рассмотрение возможных ситуаций, когда предприятия могут облегчать или порождать нарушения прав человека в различных обществах;
- c) рассмотрение возможных путей и средств защиты отдельных лиц или групп от ущерба, причиняемого деятельностью предприятий;
- d) определение надлежащих мер реагирования в случае конкретных нарушений прав человека;

5. *просит* рабочую группу представить доклад о работе своей восьмой сессии Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

**2005/7 Исследование по вопросу о принципе недискриминации,
закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об
экономических, социальных и культурных правах**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/5 от 9 августа 2004 года,

принимая к сведению решение 2005/105 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, в котором Комиссия постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком по подготовке исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

принимая к сведению также предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2005/19), представленный г-ном Боссайтом,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику за его предварительный доклад;
2. *просит* Специального докладчика представить Подкомиссии промежуточный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад - на ее пятьдесят девятой сессии, с учетом полученных замечаний и результатов обсуждений, состоявшихся на пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии, а также осуществляя тесное сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;
3. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему осуществить свой мандат.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

2005/8 Социальный форум

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

ссылаясь также на доклады и исследования об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные рядом специальных докладчиков Подкомиссии и Комиссии по правам человека, в частности доклады и исследования, представленные Данило Тюрком, Асбьёрном Эйде, Мустафой Мехеди, Леандро Деспуи, Эль-Хаджи Гиссе, Джозефом Олока-Оньянго, Дипикой Удагамой, Дэвидом Вайсбродтом и Хосе Бенгоа,

ссылаясь далее на решение 2001/103 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2001 года, уполномочивающее Подкомиссию организовать Социальный форум, решение 2003/107 Комиссии от 22 апреля 2003 года, содержащее обращенную к Экономическому и Социальному Совету рекомендацию разрешить Подкомиссии проводить в Женеве ежегодный межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием "Социальный форум", и решение 2003/264 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2003 года,

учитывая растущую феминизацию нищеты и то обстоятельство, что женщины являются главными действующими лицами в организациях по борьбе с нищетой и социальным отторжением,

памятуя о том, что сокращение масштабов нищеты и ликвидация крайней нищеты по-прежнему являются этическим и нравственным императивом человечества, основывающимся на уважении достоинства человеческой личности, и принимая к сведению доклад Председателя-докладчика третьего Социального форума, состоявшегося 21 и 22 июля 2005 года, посвященного теме "Нищета и экономический рост: проблемы для прав человека",

1. *выражает удовлетворение* по поводу проведения третьего Социального форума 21 и 22 июля 2005 года и приветствует доклад его Председателя-докладчика (E/CN.4/Sub.2/2005/21);

2. *с особым удовлетворением подчеркивает* существенный вклад в аналитическую работу со стороны лиц, имеющих опыт непосредственного соприкосновения с крайней нищетой, и лиц, которые живут и заняты повседневной работой рядом с ними;

3. *с удовлетворением отмечает* выводы и рекомендации Социального форума 2005 года и новаторский характер многих из них и призывает государства, международные организации, особенно те, которые уполномочены заниматься проблемой искоренения нищеты, неправительственные организации, организации гражданского общества, профсоюзы и другие соответствующие стороны учитывать их в ходе разработки и осуществления программ и стратегий искоренения нищеты;

4. *вновь подтверждает* уникальный характер Социального форума в системе Организации Объединенных Наций, открывающего возможности для диалога и обмена мнениями между представителями лиц, живущих в нищете, государствами-членами, гражданским обществом и межправительственными организациями, и подчеркивает, что в ходе проводимой в настоящее время реформы Организации Объединенных Наций следует учитывать вклад Социального форума как пространства для диалога, не существующего нигде более в системе прав человека Организации Объединенных Наций;

5. *вновь подтверждает также* свое решение о том, что Социальный форум будет проводиться ежегодно с мандатом, установленным в предшествующих резолюциях Подкомиссии, и постановляет, что следующая сессия Социального форума будет проведена в 2006 году в Женеве в сроки, удобные для обеспечения участия членов Подкомиссии и как можно более широкого круга других заинтересованных сторон, а также постановляет, что темой Форума будет "Борьба с нищетой и право на участие: роль женщин" и что эта тема будет рассматриваться в контексте подготовки к подведению итогов первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы);

6. *вновь адресует* приглашение принять участие в работе Социального форума неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям за пределами Женевы, и в частности недавно созданным структурам, таким, как небольшие группы и сельские и городские ассоциации в странах Севера и Юга, комитеты по борьбе с нищетой, крестьянские и фермерские ассоциации и их национальные и международные федерации, добровольные организации, молодежные ассоциации, общинные организации, профсоюзы и ассоциации трудящихся и представителей частного сектора, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, региональным

экономическим комиссиям, межправительственным организациям, в частности Всемирному банку, Международному валютному фонду и Всемирной торговой организации, региональным банкам, международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития;

7. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека изыскать эффективные средства для обеспечения проведения консультаций и как можно более широкого участия в работе Социального форума, в том числе путем налаживания партнерства с неправительственными организациями, частным сектором и международными организациями;

8. *просит* Чин-сен Чун подготовить рабочий документ по теме "Проблемы участия женщин в политике и стратегиях борьбы с нищетой и крайней нищетой" и представить его на рассмотрение Социального форума в 2006 году;

9. *приглашает* Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принять участие в будущей сессии Социального форума и выступить по теме, отобранной для сессии 2006 года;

10. *призывает* Социальный форум представить Подкомиссии на ее пятьдесят восьмой сессии отдельный доклад, содержащий всеобъемлющий и подробный отчет о ходе обсуждений, включая рекомендации и проекты резолюций;

11. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры по распространению информации о Социальном форуме, направить приглашения для участия в нем соответствующим лицам и организациям и принять все возможные меры для обеспечения успешного проведения данного мероприятия.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

**2005/9 Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека,
в контексте борьбы с крайней нищетой**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/186 от 20 декабря 2004 года вновь подтвердила, что а) крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения, что б) исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществе, в котором они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и что с) необходимо продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой,

напоминая также, что в своей резолюции 2002/30 от 22 апреля 2002 года Комиссия подчеркнула, что необходимо добиваться более глубокого понимания положения людей, живущих в условиях нищеты, включая женщин и детей, и изучать опыт и мнение самих беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними,

напоминая также, что в своей резолюции 2001/8 от 15 августа 2001 года Подкомиссия просила специальную группу экспертов а) разработать совместно рабочий документ о необходимости подготовки руководящих принципов по вопросу об осуществлении норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой и б) представить рекомендации в целях содействия разработке проекта декларации по вопросу о крайней нищете и правах человека,

принимая во внимание, с одной стороны, доклад, представленный специальной группой экспертов (E/CN.4/Sub.2/2005/20 и Add.1), и результаты консультаций с лицами, живущими в условиях крайней нищеты, которые состоялись в ходе региональных семинаров, организованных в Бангкоке и Сан-Паулу, и, с другой стороны, - доклад независимого эксперта Эрджуна СENGУПТА по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/2005/49), в котором подчеркивается социальная отчужденность, которую испытывают во всех странах лица, живущие в условиях крайней нищеты,

осознавая необходимость осуществления норм и стандартов, касающихся прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета ставит мужчин, женщин, детей и целые группы населения в условия, в которых нарушаются основополагающие свободы и права как в промышленно развитых, так и развивающихся странах, что она может в некоторых условиях ставить под угрозу право на жизнь и что незамедлительное сокращение масштабов этого явления и, в конечном счете, его искоренение должны продолжать оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества;

2. *просит* специальную группу экспертов подготовить, без финансовых последствий, окончательный доклад с подведением итогов мероприятий, проведенных в ходе ее работы, для его представления пятьдесят восьмой сессии Подкомиссии;

3. *просит также* специальную группу экспертов продолжить практику широких консультаций с региональными и международными межправительственными организациями, неправительственными организациями, местными ассоциациями, университетами и другими компетентными лицами и с этой целью обеспечить, прежде всего, на основе проведения региональных семинаров, участие лиц, которые живут в условиях крайней нищеты;

4. *просит* Комиссию по правам человека учредить в порядке замены специальной группы новую специальную группу экспертов Подкомиссии в составе пяти своих членов с четким мандатом, предусматривающим дальнейшее изучение этого вопроса с учетом уже полученных результатов.

15-е заседание
8 августа 2005 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]
